

APRESENTAÇÃO

PRESENTATION

Este número da revista *Web Revista Linguagem, Educação e Memória*, Web Revista ao Curso de Letras: Licenciatura e Bacharelado e Programa de Mestrado em Letras de Campo Grande-MS da UEMS- Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul e ao Centro de Memória Jindrich Trachta. Como este é o primeiro número pretende-se apresentar a origem da revista e como ela se configurará.

This magazine number, *Web Revista Linguagem, Educação e Memória* linked to the Curso de Letras: Licenciatura e Bacharelado e Programa de Mestrado em Letras de Campo Grande-MS da UEMS- Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul and the Centro de Memória Jindrich Trachta. As this is the first number is intended to present the origin of the magazine and how it will be configure.

Em 05/11/2011 a UEMS-Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul fechou convênio com o Centro de Memória Jindrich Trachta. Inicia-se assim uma parceria, que vem sendo gestada há mais de seis meses junto ao presidente do centro Dr. Evandro Trachta e Silva. Ao fechar esse convênio inicia-se por parte da Profa. Me. Eliane Maria de Oliveira Giacon e o Dr. Marlon Leal Rodrigues, responsável pelo CEPAD/UEMS a elaboração desta revista. Os nomes para compor o corpo editorial foram chamados e todos se dispuseram a trabalhar em prol dessa revista. Pesquisadores da República Tcheca foram chamados pelo Dr. Evandro Trachta e Silva para enviarem os seus trabalhos. Da mesma forma, no Brasil, outros pesquisadores contribuiram para que a primeira edição fosse gerada.

In 11/5/2011 the Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul closed an agreement with the Centro de Memória Jindrich Trachta. Starts a partnership, which has been born more than six months with the President of the Center Dr. Evandro Trachta and Silva. To close this agreement begins when it is part of Profa. Me. Eliane Maria de Oliveira Giacon and Dr. Marlon Leal Rodrigues, responsible for the drafting of this CEPAD/UEMS, the elaboration of this magazine. The names to compose the editorial staff were called and all were willing to work for that magazine. Researchers from the

Czech Republic were called by Dr. Evandro Trachta and Silva to submit their work. Likewise, in Brazil, other researchers contributed to the first edition were generated.

O trabalho e a contribuição de todos deram origem a essa atividade acadêmica, que se chama *Linguagem, Educação e Memória*, uma revista *online*, pretende publicar semestralmente artigos, que sejam resultados de pesquisas nas áreas de linguagem, da educação e da história. Os artigos podem ser escritos em cinco línguas: português, francês, inglês, tcheco e espanhol.

The work and the contribution of all led to this academic activity, which is called *Linguagem, Educação e Memória* and a magazine on line, you want to publish six-monthly articles, which are results of research in the areas of language, education and history. Articles can be written in five languages: Portuguese, French, English, Czech and Spanish.

Os artigos apresentados para o primeiro número versam sobre memória, educação e linguagem. São oriundos de estudos apurados sobre obras literárias, folclore e condições educacionais, que envolvem temas relativos a brasileiros, africanos, tchecos e franceses. Os artigos aqui apresentados representam um empenho de um grupo de pesquisadores, ligados a estudos realizados juntos à Universidade de Carlo (República Tcheca) e à Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul(Brasil).

The papers submitted to the first number deal with memory, language and education. Come from established on literary studies, folklore, and educational conditions that involve themes related to Brazilians, Africans, Czechs and French. The articles presented here represent a commitment of a group of researchers linked to studies conducted together with the University of Charles (Czech Republic) and the Universidade Estadual de Mato Grosso do Sul (Brazil).

Pesquisadores ligados a estudos sobre memória, identidade, linguagem e educação se dispuseram a ser do corpo editorial dessa revista. Outros contribuíram com a divulgação como é o caso do Dr. Evandro Trachta e Silva(CMJT). Outros como é o caso do Prof. Me Paulo Cesar Tafarello (UNEMAT), que não se cansa de contribuir com as revistas do CEPAD/UEMS. Ao prof. Dr. Marlon Leal Rodrigues

(CEPAD/UEMS) devemos o incentivo e a amizade para que esse primeiro número saísse.

Researchers linked to studies on memory, identity, language and education were willing to be of the editorial board of this journal. Other contributed the disclosure as is the case of Dr. Evandro Trachta e Silva (CMJT). Other as is the case of Prof. Me Paulo Cesar Tafarello (UNEMAT), who never tires of helping with the magazines of CEPAD/UEMS. Prof. Dr. Marlon Leal Rodrigues (CEPAD/PRO-RECTOR) we need encouragement and friendship for that first number out.

Os seguintes autores contribuíram com os seus artigos:

The following authors contributed articles:

Jana Mielke contribui com três textos para esta revista. Todos os três artigos voltados para estudos sobre a educação na República Tcheca. Em *Vzdělávání Žáků v Postavení Azylanta a Účastníka Řízení o Udělení Azylu v České Republice*, o assunto do artigo versa sobre a educação de um grupo de alunos com necessidade educativas especiais, não porque são PNEs, mas sim porque eles estão no *status* de refugiados, que pediram asilo na República Tcheca. No artigo há as definições e informações, terminologia e condições educacionais desses alunos. Há também sugestões de como integrá-los a salas de alunos regulares.

Jana Mielke contributes with three texts for this magazine. All three articles dedicated to studies on education in the Czech Republic. In *Vzdělávání Žáků v Postavení Azylanta a Účastníka Řízení o Udělení Azylu v České Republice*, the subject of the article focuses on the education of a group of pupils with special educational need, not because they are PNEs, but because they are in the status of refugees, who requested asylum in the Czech Republic. In the article there are the definitions and terminology, information and educational conditions of these students. There are also suggestions of how to integrate them to rooms of regular students.

O artigo *Současný Stav a Trendy v Péči o Jedince se Specifickými Poruchami Učení a se Specifickou Poruchou Chování v České Republice a*

veFranciifala sobre como trabalhar com pessoas com dificuldades de aprendizagem e distúrbios comportamentais na República Tcheca e na França. Para tanto há estudos preliminares de como se organiza o sistema francês e tcheco quanto ao ensino fundamental e médio. Na França 5% da população tem dificuldades ou distúrbios de aprendizagem. O texto apresenta uma comparação entre dois sistemas educacionais e como eles obedecem à legislação internacional quanto ao ensino de pessoas com distúrbios de aprendizagem.

The paper *Současný Stav a Trendy v Péči o Jedince se Specifickými Poruchami Učení a se Specifickou Poruchou Chování v České Republice a ve Francii* speaks about how to work with people with learning difficulties and behavioural disorders in the Czech Republic and in France. For both preliminary studies as if organizes the French system and Czech as to primary and secondary education. In France 5% of the population has difficulty or learning disorders. The text presents a comparison of two educational systems and how they comply with international legislation regarding the education of people with learning disorders.

O artigo *Inkluzivní Vzdělávání ve Školách Hlavního Vzdělávacího Proudů se Zaměřením na Žáky Imigranty* procura discutir a identidade nacional tcheca e como o país lida com a imigração nas escolas. Como a autora relata a criança migrante ou imigrante é a parte mais frágil do processo, que além da barreira da língua, ela pode sofrer discriminação cultural e social. Portanto, os estudos dessa pesquisadora tendem a revelar a preocupação não só com a identidade nacional tcheca como com os desdobramentos dessa nas escolas, que recebem imigrantes.

The paper *Inkluzivní Vzdělávání ve Školách Hlavního Vzdělávacího Proudů se Zaměřením na Žáky Imigranty* seeks to discuss the Czech national identity and as the country deals with immigration in schools. As the author recounts the child migrant or immigrant is the weakest part of the process, which in addition to the language barrier, she may suffer social and cultural discrimination. Therefore, this researcher studies tend to reveal the concern not only with the Czech national identity as with developments that in schools that receive immigrants.

Adma Cristhina Salles de Oliveira, no artigo *Da Utopia a Estepe: um estudo da identidade africana*, discute como as duas obras de Pepetela : *O Planalto e o*

Estepe(2000) e *A Geração da Utopia*(1992), os quais estão inseridos no paradigma pós-colonial, da história contemporânea enfatizando a guerra de Angola. O texto pressupõe uma proposta de reflexão da literatura luso-africana, colaborando em especial na disseminação e divulgação dos problemas pertinentes ao continente africano, problemas estes culturais e identitários.

Adma Cristhina Salles de Oliveira, in the paper *Da Utopia a Estepe: um estudo da identidade africana*, discusses how the two works by Pepetela : *O Planalto e o Estepe*(2000) e *A Geração da Utopia*(1992), which are inserted in post-colonial contemporary paradigm, emphasizing the war history of Angola. The text assumes a proposal for reflection of Luso-African literature, collaborating particularly in dissemination and disclosure of the relevant issues to the African continent, in terms of identity and cultural problems.

Ana Patrícia Pícolo e Eliane Maria de Oliveira Giacon, no artigo *De Galpão em Galpão: uma leitura da cultura ervateira*, apresentam a obra de Hélio Serejo sob o viés da memória, que é uma das características deste escritor de Mato Grosso do Sul. Uma das obras *De Galpão em galpão*(1962) conta de forma memorialística como viviam os ervateiros na porção sul do antigo estado de Mato Grosso. A memória do escritor em crônicas apresenta um momento único, que retrata como viviam os ervateiros, um dos símbolos do estado.

Ana Patricia Pícolo and Eliane Maria de Oliveira Giacon, in the paper *De Galpão em Galpão: uma leitura da cultura ervateira*, presenting the work of Helio Serejo under by memory , which is one of the characteristics of this writer of Mato Grosso do Sul (BR). One of the works *De Galpão em galpão* (1962) account of form memory how “ervateiros” lived in the southern portion of the former State of Mato Grosso(BR). The memory of the writer in chronicles presents a unique moment, which depicts how lived the “ervateiros”, one of the symbols of this State.

Aracelly Cristina dos Santos, no artigo *Tradição Oral: nos Trovadores e no Terno De Reisado* busca discutir a Folia de Reis como manifestação cultural e folclórica do Brasil, cuja origem remonta ao trovadorismo, momento da literatura portuguesa. Para discutir essa manifestação tomou-se o caso da Folia de Reis da cidade de

Ivinhema(MS-BR). Não perdeu-se de vista a intenção de demonstrar como se compõe o reisado.

Aracelly Cristina dos Santos, in the paper *Tradição Oral: nos Trovadores e no Terno De Reisado* search discuss the Folia de Reis as cultural manifestation and folk of Brazil, whose origin dates back to the troubadours, the time of Portuguese literature. To discuss this manifestation took-if the case of Folia de Reis in Ivinhema city (MS-BR). Not lost sight of the intent to demonstrate how consists the “reisado”.

Marilza Nunes de Araújo Nascimento e, em *O Implícito da Enunciação no Discurso de Dilma Roussef*, apresentam um artigo que pretende investigar e problematizar o implícito da enunciação no discurso da Presidenta da República eleita Dilma Roussef, no sindicato dos metalúrgicos, no ABC paulista, mostrado no dia 10 de abril de 2010 pelo Jornal online O Globo. Justifica-se a referida pesquisa por entender que todo ato enunciativo traz em si marcas de subjetividade e intencionalidade, assim, não se pode negar que os sujeitos envolvidos no processo de comunicação são determinados por uma ideologia. Como lente teórica para desenvolvimento deste trabalho, tem-se Ducrot (1972), Benveniste (1995) e outros teóricos por melhor se prestarem ao objetivo proposto. Espera-se que este trabalho seja relevante de modo a suscitar reflexões no leitor sobre as estratégias discursivas usadas pelos elementos envolvidos no processo comunicativo, as quais muitas estão implícitas no enunciado, pois em todo discurso sempre há uma intenção, ou seja, “um querer dizer” sem assumir a responsabilidade de se ter dito.

Marilza Nunes de Araújo Nascimento, in *O Implícito da Enunciação no Discurso de Dilma Roussef*, present a paper that you want to to investigate and problematizing the implicit enunciation in the speech of the President of the Republic elected Dilma Roussef, United Steel workers' Union, in the ABC state of São Paulo(BR), shown on April 10, 2010 by online Newspaper O Globo. It is this search for understanding that everyone without limitation Act brings in other brands of subjectivity and intentionality, thus, cannot be denied that the subjects involved in the communication process are determined by an ideology. As theoretical lens to development of this work, has Ducrot (1972), Benveniste (1995) and other theorists by better if provide the proposed goal. It is hoped that this work is relevant in order to provoke reflection on the reader about the discursive strategies used by elements

involved in the communicative process, which many are implied in the utterance, as in all discourse always there is an intention, i.e. "a mean" without assuming the responsibility to have said.

Rute Martins Valentim e José Licínio Backes, em *A Lei 10.639/03 e a Educação Étnico-Cultural /Racial: reflexões sobre novos sentidos na escola*, discutem a questão da educação étnico-cultural/racial, ressaltando a importância e a necessidade da desconstrução social do preconceito e da discriminação racial que são atribuídos à população negra. Procura suscitar reflexões sobre as representações sociais negativas colocadas a população negra por meio de estigmas e estereótipos, abordando particularmente a questão da educação étnico-racial no espaço escolar a partir da Lei Federal Nº 10.639 de 09 de janeiro de 2003 que alterou a Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional, Lei 9.394/96 estabelecendo a obrigatoriedade do ensino sobre História e Cultura Afro-Brasileira nos estabelecimentos de ensino fundamental e médio, oficiais e particulares.

Rute Martins Valentim and José Licínio Backes, in *A Lei 10.639/03 e a Educação Étnico-Cultural /Racial: reflexes sobre novos sentidos na escola*, discuss the issue of ethnic-cultural/racial education, emphasizing the importance and necessity of social deconstruction of prejudice and racial discrimination that are assigned to the black population. Seeking reflections about the negative social representations placed the black population through stigmas and stereotypes, particularly addressing the issue of racial-ethnic education in the classroom from the Federal Law No. 10,639 of January 9, 2003 which amended the law of Guidelines and Bases for national education, Law 9,394/96 establishing the compulsory teaching about Afro-Brazilian history and culture in primary and secondary education establishments, official and private.